

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 55

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 55

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

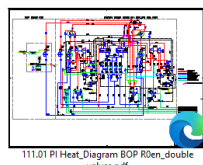
Název: / Name: „Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: otevřené řízení / open procedure

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

Can you confirm the tightness of existing double valves in FW and main steam lines (see green markings in the attached file)?

Is it possible to isolate the boiler for renovation with these valves, or shall all contractors include additional double valves to both FW and main steam lines? Simultaneous renovation of old boiler(s) and boiler K20 operation is needed as new branch is taken after the FW HP preheaters.



ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz/request:

Can you confirm the tightness of existing double valves in FW and main steam lines (see green markings in the attached file)?

Is it possible to isolate the boiler for renovation with these valves, or shall all contractors include additional double valves to both FW and main steam lines? Simultaneous renovation of old boiler(s) and boiler K20 operation is needed as new branch is taken after the FW HP preheaters.

Odpověď Zadavatele:

Ano, dvojice armatur je těsná a každý rok při revizích kotle těmito armaturami zajišťujeme. Na obrázku napájecí hlavy nejsou zobrazeny ruční armatury i před ochozovým ventilem. Mezi armaturami je i odlehčení do volného prostoru (do kalicha). Pro práce související s připojením potrubí K20 a odizolováním technologií na strojovně je možné využít tyto ventily bez nutnosti instalace prozatímních nových.

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Yes, the pairs of valves are tight, and we provide these valves every year during boiler revisions. The picture of the power head does not show manual fittings even in front of the valve. Among the fittings there is also lightening into the free space. For connection of K20 pipelines and the isolation of technology in the engine hall, it is possible to use these valves without installation temporary new ones.